



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral des finances DFF  
**Centrale de compensation CdC**  
Caisse suisse de compensation CSC

# Aging abroad: L'AVS / Die AHV

**Susan Flückiger – Cheffe de section, prestations AVS Suisses à l'étranger**  
**Philippe Girard – Chef du service juridique**

**Caisse suisse de compensation CSC**

**9 février 2023**





# Agenda

1. Qui sommes-nous?  
Wer sind wir?
2. Principes de base – Qualité d'assuré  
Grundsätzliches – Versichertenstatus
3. Principes de base – Droit aux prestations  
Grundsätzliches - Anspruch auf Leistungen
4. Départ à l'étranger en étant déjà retraité  
Auswandern wenn man bereits pensioniert ist
5. Départ à l'étranger avant l'âge de la retraite  
Auswandern bereits vor dem Rentenalter
6. Principales modifications d'AVS 21  
Wichtigste Änderungen der AHV 21-Reform

# 1.1 Qui sommes-nous ?

## Wer sind wir?

- La caisse suisse de compensation est l'organe compétent pour calculer et verser les prestations de l'AVS/AI à l'étranger

Die Schweizerische Ausgleichskasse ist die zuständige Stelle für die Berechnung und Auszahlung von AHV/IV-Leistungen im Ausland.

- Elle applique également l'assurance facultative pour les personnes qui souhaitent rester assurées après leur départ de Suisse.

Sie ist auch Ausführungsstelle der freiwilligen Versicherung für Personen, die nach ihrer Abreise aus der Schweiz weiterhin versichert bleiben möchten.



# 1.2 La CSC en chiffres

## Die SAK in Zahlen

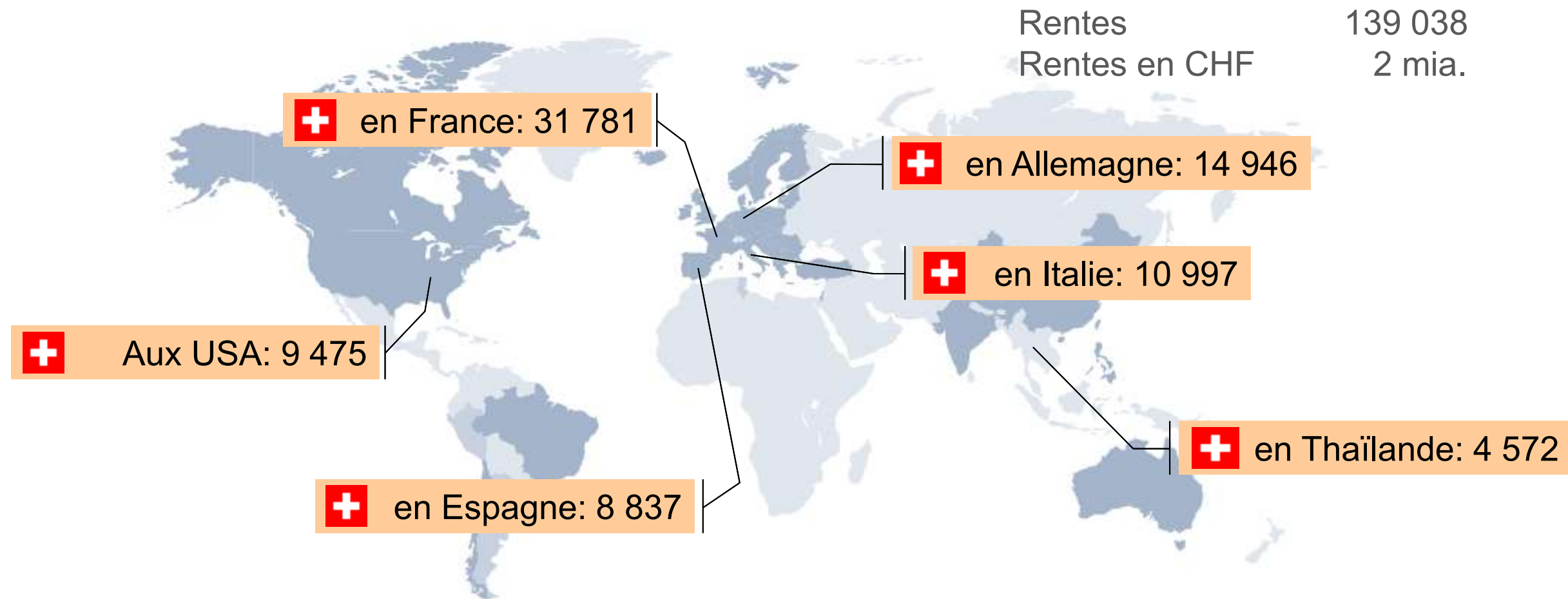


Source: Datawarehouse décembre 2022



# 1.3 Rentiers suisses hors de Suisse (AVS 12.2022)

## Schweizer Rentnerinnen und Rentner ausserhalb der Schweiz





# Missions de la CSC pour les Suisses à l'étranger (1/2)

## Aufgaben der CSC für Auslandschweizer/innen



### Prestations / Leistungen

- Déterminer le droit à une rente et en fixer le montant  
Den Anspruch auf eine Rente abklären und deren Höhe festlegen
- Procéder au paiement des prestations et gérer les rentes en cours  
Die Leistungen auszahlen und laufende Renten verwalten.
- Appliquer les conventions internationales  
Internationale Abkommen anwenden



# Missions de la CSC pour les Suisses à l'étranger (2/2)

## Aufgaben der CSC für Auslandschweizer/innen



### Cotisations – Assurance facultative

### Beiträge – Freiwillige Versicherung

- Evaluer les demandes d'adhésion  
Beitrittsanfragen prüfen
- Déterminer et percevoir les cotisations  
Die Beiträge festlegen und einziehen
- Tenir le compte individuel des assurés.  
Das individuelle Konto der Versicherten führen.



## 2. Principes de bases : Qualité d'assuré

### Grundlagen: Versichertenstatus

- Sont assurées les personnes qui:  
Versichert sind Personen, die:
  - Sont domiciliées en Suisse, ou  
in der Schweiz wohnhaft sind oder
  - Exercent une activité en Suisse  
in der Schweiz erwerbstätig sind.
- Les personnes qui quittent la Suisse et qui ne travaillent plus en Suisse  
ne sont plus assurées.  
Personen, die die Schweiz verlassen und nicht mehr in der Schweiz arbeiten, sind  
nicht mehr versichert.





# 3. Principes de base: Droit aux prestations (1/4)

## Grundlagen: Anspruch auf Leistungen

### 3.1 Conditions:

#### Bedingungen:

- Atteinte de l'âge de la retraite: 65 ans pour un homme, 64 ans pour une femme.  
Erreichen des Rentenalters: 65 Jahre für einen Mann, 64 Jahre für eine Frau.
- Au minimum une année de cotisations en Suisse.  
Mindestens ein Jahr Beitragszahlungen in der Schweiz.



## 3.2 Calcul Berechnung

Les rentes de vieillesse sont calculées sur la base de 2 éléments:  
Die Altersrenten werden auf der Grundlage von 2 Elementen berechnet:

- Le nombre d'années d'assurance  
Die Anzahl der Versicherungsjahre
- Le revenu annuel moyen.  
Das durchschnittliche Jahreseinkommen.



### 3.3 Droit en cas d'assurance dans plusieurs pays Anspruch bei Versicherung in mehreren Ländern

Les rentes de personnes assurées dans plusieurs pays se calculent sur la base des périodes d'assurance accomplies dans chacun d'eux.

Die Renten von Personen, die in mehreren Ländern versichert sind, werden einzeln auf der Grundlage der in jedem Land zurückgelegten Versicherungszeiten berechnet.



## 3.4 Obligation d'informer Meldepflicht

Il est essentiel que les assurés informent spontanément et sans retard la caisse de tout changement de leur situation personnelle (notamment : adresse, références bancaires, état civil, décès d'un proche)

Es ist wichtig, dass die Versicherten die Kasse sofort über allfällige persönliche Änderungen informieren (insbesondere: Adresse, Bankverbindung, Zivilstand, Ableben eines Familienmitglieds).



## 4. Départ à l'étranger en étant déjà retraité (1/2)

### Auswandern wenn man bereits pensioniert ist

- Annoncer le départ à la Caisse qui verse la rente et s'inscrire auprès de la représentation suisse du lieu de domicile.  
Abmeldung bei der Kasse, die die Rente auszahlt, und Anmeldung bei der Schweizer Vertretung am Wohnort.
- Changement de caisse : la CSC devient compétente.  
Wechsel der Kasse: Die SAK wird zuständig.



## 4. Départ à l'étranger en étant déjà retraité (2/2)

### Auswandern wenn man bereits pensioniert ist

- Paiement de la rente à l'étranger (en monnaie locale, resp. convertible), sur la même base de calcul que la rente qui était versée en Suisse.  
Auszahlung der Rente ins Ausland (in lokaler, resp. konvertierbarer Währung), auf derselben Berechnungsgrundlage wie die Rente, die in der Schweiz ausbezahlt wurde.
- Contrôle périodique de l'existence en vie, état civil, études pour les enfants etc.  
Periodische Kontrollen: Lebens- und Zivilstandskontrolle, Ausbildungsbescheinigung für die Kinder etc.

## 5. Départ à l'étranger avant l'âge de la retraite (1/2) Auswandern bereits vor dem Rentenalter

- Plus de domicile ni d'activité en Suisse, donc plus assuré en Suisse, ce qui entraînera une diminution du montant de la rente (Rente partielle).  
Kein Wohnsitz und keine Tätigkeit mehr in der Schweiz, daher nicht mehr in der Schweiz versichert, was zu einer Verringerung des Rentenbetrags führen wird (Teilrente).
- Si domicile en dehors de l'UE/AELE, possibilité d'adhérer à l'assurance facultative et de continuer à payer des cotisations (délai = 1 an).  
Bei Wohnsitz ausserhalb der EU/EFTA besteht die Möglichkeit, der freiwilligen Versicherung beizutreten und weiterhin Beiträge zu zahlen (Frist = 1 Jahr).

## 5. Départ à l'étranger avant l'âge de la retraite (2/2) Auswandern bereits vor dem Rentenalter

- A l'âge AVS (64/65 ans), déposer la demande de rente auprès de l'Organe de liaison étranger ou directement auprès de la CSC (pays non conventionnés) – idéalement 6 mois à l'avance.  
Beim Erreichen des Rentenalters (64/65), stellen Sie den Rentenanspruch bei der ausländischen Verbindungsstelle oder direkt bei der SAK (Nichtvertragsstaaten) - idealerweise 6 Monate im Voraus.
- Paiement de la rente à l'étranger (en monnaie locale, resp. convertible).  
Auszahlung der Rente ins Ausland (in lokaler, resp. konvertierbarer Währung).
- Contrôle périodique de l'existence en vie, état civil, études pour les enfants etc.  
Periodische Kontrollen: Lebens- und Zivilstandskontrolle, Ausbildungsbescheinigung für die Kinder etc.





## 6. Principales modifications d'AVS 21

### Wichtigste Änderungen AHV 21 - Reform

- Dès 2025, harmonisation progressive de l'âge de référence pour les femmes à 65 ans (concerne les femmes nées à partir de 1961).  
Ab 2025 schrittweise Harmonisierung des Referenzalters für Frauen auf 65 Jahre (betrifft Frauen, die ab 1961 geboren wurden).
- Mesures de compensation pour les femmes de 1961 à 1969 sous forme d'un supplément ou d'un taux d'anticipation favorable.  
Ausgleichsmassnahmen für Frauen der Jahrgänge 1961 bis 1969 in Form eines Zuschlags oder eines vergünstigten Vorbezugssatzes.
- Flexibilisation accrue pour anticiper ou ajourner la rente.  
Erhöhte Flexibilisierung beim Vorbezug oder Aufschub der Rente.

A photograph of two elderly men dancing on a beach. They are seen from behind, holding hands and balancing on one leg. The man on the left is wearing a grey long-sleeved shirt and khaki pants, while the man on the right is wearing a light blue long-sleeved shirt and khaki pants. Both are wearing straw hats. The background shows the ocean and a clear blue sky.

**Merci de votre attention!**  
**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!**

**Pour aller plus loin...**  
**[www.zas.admin.ch](http://www.zas.admin.ch) ou [www.ahv-iv.ch](http://www.ahv-iv.ch)**

Images utilisées sous licence de Shutterstock.com